



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

E/CN.4/2004/110
26 January 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Шестидесятая сессия
Пункты 3 и 20 предварительной повестки дня

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ

РАЦИОНАЛИЗАЦИЯ РАБОТЫ КОМИССИИ

Улучшение организации работы Комиссии

Записка секретариата*

Секретариат Комиссии по правам человека имеет честь препроводить Комиссии доклад Бюро расширенного состава пятьдесят девятой сессии, содержащий ряд рекомендаций в адрес Бюро расширенного состава шестидесятой сессии в соответствии с решением 2003/116 Комиссии.

* В соответствии с пунктом 8 резолюции 53/208 В Генеральной Ассамблеи этот документ представляется с опозданием, с тем чтобы учесть самую последнюю информацию.

Введение

1. В своем решении 2003/116 Комиссия поручила своему Бюро в сотрудничестве с региональными координаторами рассмотреть меры, которые можно будет рекомендовать Бюро расширенного состава шестидесятой сессии для дальнейшего улучшения организации работы Комиссии на основе, в частности, решения 2003/101 Комиссии, в котором одобрен документ E/CN.4/2003/118 и Corr.1.
2. Региональные группы и неправительственные организации представили Бюро расширенного состава свои соображения. В них были затронуты вопросы, касающиеся:
 - i) рационального использования времени шестидесятой сессии;
 - ii) права на ответ;
 - iii) сегмента высокого уровня;
 - iv) интерактивного диалога со специальными процедурами;
 - v) формата, объема и порядка рассмотрения резолюций;
 - vi) национальных учреждений; и
 - vii) других вопросов, связанных с правилами и методами работы Комиссии.
3. В ходе заседаний Бюро расширенного состава на уровне экспертов, проведенных 27 и 28 ноября и 16 декабря 2003 года, а также 13 января 2004 года, были согласованы рекомендации и другие положения, которые приводятся ниже.

Рациональное использование времени¹

4. Бюро расширенного состава сформулировало следующие рекомендации:
 - a) **принципы**, изложенные в документе E/CN.4/2003/118 и Corr.1, решительно подтверждаются;
 - b) **дополнительных заседаний** помимо тех, которые обычно планируются для Комиссии, не потребуется, если Бюро расширенного состава, Председатель и все участники будут рационально использовать время; это должно включать строгое соблюдение продолжительности выступлений и пунктуальное начало работы заседаний. Участникам рекомендуется быть пунктуальными, с тем чтобы Председатель мог начинать заседания вовремя. Бюро расширенного состава следует изучить конкретные пути повышения пунктуальности среди всех участников;
 - c) в случае поступления запросов о проведении дополнительных заседаний такие заседания следует проводить лишь в исключительных случаях и не позднее 18 час. 00 мин.;

- d) **график** рассмотрения пунктов повестки дня, который обычно утверждается в начале сессии, должен служить важным руководством при определении **продолжительности выступлений**:
- i) время, отведенное на каждый пункт в соответствии с этим графиком, будет делиться на число выступающих, поскольку список выступающих будет закрываться за несколько часов до открытия общих прений; при этом понимается, что члены будут иметь в два раза больше времени для выступления, чем наблюдатели;
 - ii) на пункт 10 должно отводиться столько же времени, сколько и на пункт 11, а продолжительность выступлений по пунктам 10 и 11 должна быть такой же, как и по другим пунктам, без обычных дополнительных двух минут;
 - iii) Бюро расширенного состава следует установить максимальную продолжительность выступлений. При распределении времени между различными пунктами повестки дня Бюро расширенного состава следует предпринимать все возможные усилия для обеспечения того, чтобы наблюдатели имели возможность выступить не менее трех минут по каждому пункту повестки дня;
- e) в случае установления **ограничений на продолжительность выступлений** такие ограничения должны применяться без каких-либо исключений; при этом понимается, что члены должны иметь в два раза больше времени для выступления, чем наблюдатели;
- f) в свете последних статистических данных, касающихся сессий Комиссии, Бюро расширенного состава и региональным группам следует изыскать пути более справедливого **распределения времени** между всеми участниками, учитывая при этом различные категории участников работы Комиссии, и в частности государства-члены и государства-наблюдатели, НПО и национальные учреждения;
- g) следует продолжить практику открытия **списка выступающих** в первый день работы сессии и его закрытия за три часа до начала общих прений по каждому пункту повестки дня. Кроме того, выступающим рекомендуется

регистрироваться в списке выступающих как можно раньше в целях облегчения работы Бюро расширенного состава;

- h) **совместные заявления.** В интересах экономии времени следует поощрять совместные заявления групп государств и НПО и отводить больше времени для таких выступлений, причем его объем должен устанавливаться Бюро расширенного состава. Отдельные государства, входящие в число авторов совместных заявлений, но желающие выступить еще раз по тому же пункту повестки дня, будут иметь лишь половину обычно предоставляемого времени;
- i) членам и наблюдателям следует изучить возможность ограничения **количества выступлений** в ходе сессии;
- j) значительной экономии времени можно добиться за счет сокращения объема времени, затрачиваемого на принятие **решений по предложениям**. Для этой цели следует установить ограничения по времени на внесение предложений, общие замечания и разъяснение мотивов голосования до и после его проведения. Кроме того, имеются обширные возможности для дополнительной экономии времени за счет установления более значительных ограничений в отношении резолюций, по которым имеется консенсус или не возникает разногласий;
- k) **заявления о последствиях для бюджета по программам (ПБП)** следует не зачитывать, а распространять в письменном виде, что позволит экономить ценное время в конце сессии. Во избежание задержек с принятием решений по предложениям заявления о ПБП следует распространять как можно раньше;
- l) в интересах экономии времени следует предпринять усилия для обеспечения того, чтобы **выступления по порядку ведения заседания** и другим процедурным вопросам регламентировались Председателем в соответствии с правилами процедуры; и
- m) **электронная система голосования** должна находиться в распоряжении Комиссии на протяжении всей сессии и использоваться в соответствии с согласованной практикой.

Право на ответ²

5. **Право на ответ** следует ограничить двумя ответами по одному пункту, причем продолжительность первого должна составлять три минуты, а второго - две минуты. Это **право на два ответа по одному пункту** может осуществляться в конце заседания, в конце дня или в конце рассмотрения пункта.

Корректировка порядка проведения сегмента высокого уровня³

6. В отношении **сегмента высокого уровня (СВУ)** следует и далее применять практические процедуры, введенные на пятьдесят девятой сессии. В частности:

- a) к СВУ на шестидесятой сессии Комиссии следует применять принципы организации работы и критерии, установленные для пятьдесят девятой сессии;
- b) СВУ должен иметь **продолжительность до четырех дней** и проводиться в течение первой недели сессии;
- c) **право на ответ** должно осуществляться в соответствии с правилами процедуры и текущей практикой;
- d) **список выступающих** следует открывать как можно раньше, и почетным гостям следует рекомендовать изъявить желание выступить до определенной даты;
- e) не следует устанавливать **никакой конкретной темы** для выступлений;
- f) секретариату не следует планировать **никаких заседаний** параллельно с СВУ;
- g) общий характер сегмента высокого уровня предполагает, что если почетный гость желает выступить **вне СВУ**, то ему/ей следует делать это с места, за исключением глав государств и глав правительств; и
- h) **ограничения продолжительности выступлений:** с самого начала следует установить, что предпочтительная продолжительность выступлений почетных гостей составляет до 15 минут.

Корректировка порядка проведения интерактивного диалога⁴

7. Практика **интерактивного диалога** с обладателями мандатов на осуществление специальных процедур, введенная на пятьдесят девятой сессии, в целом рассматривается как важная мера повышения эффективности работы Комиссии. В интересах повышения эффективности такого диалога:

- a) **консультации** между государствами и обладателями мандатов на осуществление специальных процедур не должны ограничиваться одним лишь интерактивным диалогом. Для этого обладателям мандатов и государствам следует рекомендовать проводить консультации между собой;
- b) следует продолжать практику, установленную на пятьдесят девятой сессии, а именно проведение краткого **сегмента, посвященного вопросам и ответам**, непосредственно после представления доклада обладателя мандата. На вопросы выделяется не более десяти минут (около одной минуты на вопрос), а на ответы обладателя мандата - пять минут;
- c) интерактивный диалог был бы более эффективным, если бы **вопросы подавались обладателям мандатов в письменном виде** и заблаговременно до начала заседания, с тем чтобы последние имели возможность подготовиться к интерактивному диалогу. Это не умаляло бы права любого государства задавать вопросы в ходе заседания;
- d) в целях облегчения задач планирования для обладателей мандатов и государств время проведения интерактивного диалога с каждым обладателем мандата следует, насколько это возможно, устанавливать до сессии. При этом во избежание ситуации, когда обладатели мандатов выступают до начала рассмотрения соответствующего пункта, интерактивный диалог следует проводить, как правило, в **начале рассмотрения пункта**, однако в порядке исключения он может проводиться в несколько этапов в процессе рассмотрения соответствующего пункта повестки дня.

Вопросы, касающиеся формата, объема и порядка рассмотрения резолюций⁵

8. Имеется широкое понимание необходимости рационализации текстов предложений, выносимых на рассмотрение Комиссии. В частности:

- a) следует приложить все усилия для **сокращения объема резолюций**. Вместо того, чтобы воспроизводить в полном объеме прошлогодний текст, можно было бы разработать общий пункт, содержащий ссылку на резолюции предыдущих лет. Особый акцент следует делать на новых элементах. Основным авторам резолюций, посвященных аналогичным или смежным вопросам, следует взаимодействовать между собой в целях разработки общих формулировок. Региональным группам и основным авторам резолюций в рамках их групп следует разработать конкретные предложения по выполнению этой рекомендации;
- b) обсуждения проектов, насколько это возможно, **не следует проводить одновременно**, с тем чтобы малочисленные делегации имели возможность участвовать в них;
- c) секретариату следует как можно раньше информировать всех участников консультаций о проектах предложений. Это можно было бы делать при помощи **развернутой программы дня**;
- d) следует еще больше поощрять практику представления резолюций и, если это уместно, соответствующих докладов на **двухгодичной или трехгодичной основе**, учитывая при этом необходимость сохранения преемственности мандатов, а также надлежащих бюджетных процедур. Бюро расширенного состава рекомендуется сотрудничать в течение межсессионных периодов с основными авторами через их региональные группы в целях разработки конкретных мер для осуществления этой цели;
- e) в годы, когда такие резолюции, принимаемые на двухгодичной или трехгодичной основе, не утверждаются, не должно представляться **никаких альтернативных текстов**;
- f) следует прекратить практику включения пунктов постановляющей части, единственная цель которых состоит в том, чтобы просить обеспечить распространение полного текста резолюции среди членов Комиссии и наблюдателей, поскольку резолюции уже имеются в электронном формате и в докладе Комиссии.

Национальные учреждения⁶

9. Следует укрепить роль и статус национальных учреждений в рамках Комиссии.
В частности:

- a) национальным учреждениям следует выделять **надлежащий объем времени** (семь минут);
- b) **дата и время**, отведенные для национальных учреждений, должны полностью соблюдаться и не должны иметь последствий в плане какого-либо нарушения графика работы;
- c) для национальных учреждений следует отвести **специальное место** в зале заседаний;
- d) Бюро расширенного состава шестидесятой сессии Комиссии следует пересмотреть существующую процедуру **аккредитации** национальных учреждений; и
- e) следует поощрять **более тесное взаимодействие** между национальными учреждениями и участниками.

Другие вопросы, касающиеся правил и методов работы Комиссии

10. Существует общее признание того, что неоднократные ссылки на правила процедуры в ходе сессии порой приводят к бесконечному затягиванию дискуссий, возникновению тупиковых ситуаций и потере ценного времени Комиссии. В числе мер, направленных на решение этой проблемы, предлагается **обобщить основные правила и методы**, в соответствии с которыми работает Комиссия (согласованные положения в документе 16, а также новые положения в документе 2003/118 и других соответствующих документах) и предоставить его в распоряжение участников.

11. Секретариату следует информировать делегации о деятельности в контексте работы Комиссии посредством издания **развернутой программы дня**, в которой могли бы быть указаны перечень специальных докладчиков, представляющих свои доклады, неофициальные консультации по проектам резолюции, заседания региональных и других групп, мероприятия НПО и т.д.

12. Следует развивать диалог между Бюро расширенного состава и НПО в интересах повышения транспарентности работы Комиссии.

Прочие вопросы

13. Помимо вышеуказанных элементов, в представленных материалах был затронут ряд дополнительных технических вопросов, в результате чего Бюро расширенного состава приняло следующие рекомендации:

- a) секретариату предлагается приложить все возможные усилия для обеспечения **обработки документов** на всех языках и в кратчайшие возможные сроки;
- b) секретариату настоятельно предлагается как можно скорее публиковать документы на **вебсайте УВКПЧ** и усовершенствовать поисковую программу, имеющуюся на адресной странице;
- c) Управлению следует как можно скорее после окончания сессии Комиссии направить **запросы о представлении информации**, с тем чтобы государства имели достаточно времени для подготовки своих ответов. Запросы о представлении информации следует направлять в постоянные представительства лишь одной **всеобъемлющей вербальной нотой** с приложением, содержащим резюме всех запросов. Предельные сроки представления информации должны быть унифицированными и более реалистичными;
- d) что касается **расписания сессий рабочих групп**, то Бюро расширенного состава рекомендует активизировать диалог со всеми заинтересованными сторонами в интересах более рационального использования всех возможных "окон", с тем чтобы постараться избежать концентрации заседаний в течение месяцев, непосредственно предшествующих сессии Комиссии. Подчеркивается важность транспарентности в этом процессе, а также необходимость избежания дублирования заседаний. Отмечается также, что эти заседания не должны проводиться параллельно и не должны совпадать по времени с сессией Третьего комитета Генеральной Ассамблеи или с конференциями МОТ и ВОЗ, которые проводятся в мае/июне каждого года.

Notes

¹ For ease of reference it is recalled that document E/CN.4/2003/118 and Corr.1 referred to the issue as follows:

- (a) The current six-week timeframe is the basis of a solid consensus (B.1.a);
- (b) Appropriate steps should be taken to ensure an efficient use of the available time during each session (B.1.b);
- (c) The recourse to additional meetings should in principle be kept to a minimum and should in principle not take place after 9 p.m. (B.1.b);
- (d) The importance of meetings starting on time was reaffirmed (B.1.b);
- (e) There was agreement in closing the list of speakers at the latest at the beginning of the consideration of the item in order for the Secretariat to evaluate how much time would be necessary for each agenda item (B.4.1.c.ii);
- (f) It was also agreed that time limits should be introduced regarding all aspects of the work of the Commission, including those relating to the adoption of resolutions (B.4.1.c.iii);
- (g) Joint statements by groups of States and NGOs were encouraged (B.4.1.c.i);
- (h) Should cuts be made, this should be done across the board (B.4.1.c.iv).

The factual situation at the fifty-ninth session of the Commission in terms of time-limits was as follows:

- (a) Speaking-time limits were of 7 minutes per item for Member States and 3 minutes and 30 seconds for all observers. As from the third week of the session it became clear that this time allocation would be unsustainable. Accordingly, on 8 April 2003, it was decided that the time available under each agenda item would be divided by the number of speakers, it being understood that members would speak for double the amount of observers;
- (b) Introduction of reports by special rapporteurs were of 7 minutes' duration;
- (c) National institutions spoke for 5 minutes each under item 18(b);
- (d) Special time limits were set for joint NGO statements;
- (e) Concerned countries benefited from an additional 5 minutes to their normal speaking time;
- (f) In general, the list of speakers was closed three working hours before the opening of any given agenda item;
- (g) Six additional meetings were held during the session and during these days the Commission met from 9 a.m. to 12 a.m., from 12 a.m. to 3.00 p.m. and from 3 p.m. to 6 p.m.
- (h) Additionally, the following measures were adopted in the second half of the session:
 - (i) As from 3 April 2003, it was decided that the time limits for agenda items 10 and 11 would be the same as other items without the usual additional 2 minutes;

- (ii) As from 8 April 2003 onwards, the time available under each remaining item was divided by the number of speakers, it being understood that members would speak for double the amount of observers (see above (a));
- (iii) As from 9 April onwards, rights of reply were limited to two per item, 3 minutes for the first and 2 minutes for the second;
- iv) The consideration of items 14 to 20 was clustered.

² Document E/CN.4/2003/118 and Corr.1 provides that limits on the rights of reply available to delegations should be respected. During the fifty-ninth session, the Commission followed practices of its fifty-seventh and fifty-eighth sessions whereby delegations had the possibility to exercise their rights of reply twice per meeting, per day or per item. The first right of reply was of three minutes and the second of two minutes duration. However, as from 9 April onwards, rights of reply were limited to two per item, 3 minutes for the first and 2 minutes for the second.

³ Document E/CN.4/2003/118 and Corr.1 provides some information on the modalities for the holding of the high-level segment in its paragraph B.6 a) and b).

The practice at the fifty-ninth session of the Commission followed a very detailed scheme for the high-level segment which was considered to be introduced on a trial period at the fifty-ninth session.

⁴ The modalities for the interactive dialogues (ID) were envisaged in paragraph B.4.d of document E/CN.4/2003/118 and Corr.1. In practice, during the fifty-ninth session, interactive dialogues took place at the opening of the general debate under each agenda item. When a special rapporteur was not in a position to speak at the beginning of the discussion then no ID was organized and, in that case, he/she could only introduce the report according to past practices. Only States were allowed to ask questions during the question-and-answer segment which was of a maximum 15 minutes duration per mandate.

⁵ Document E/CN.4/2003/118 and Corr.1 (B.2) recommended the voluntary biennial or triennial presentation of a significant number of thematic resolutions. No alternative texts should be introduced during off-years. The corresponding documents and reports prepared by the Secretary-General and/or OHCHR would likewise be prepared on a 2 or 3-year basis. Additionally, recommendations were made regarding speaking-time limits during the voting process (see above), the format of resolutions – member States being encouraged to streamline resolutions (B.4.1(h)), and strengthening transparency of the intergovernmental consultations (B.4.1.(i)).

⁶ Reference was made in document E/CN.4/2003/118 and Corr.1 to the need to find appropriate time allocations for national human rights institutions. At the fifty-ninth session, one of the additional “lunch” meetings (3 hours’ duration) was devoted entirely to national institutions, which thus had around 5 minutes per institution. The date and time of the meeting changed several times during the session.
